



RELATÓRIU PESKIZA

SERVISU TAU-MATAN NE'EBÉ LA HETAN SELU

OXFAM IHA TIMOR-LESTE ANALÍZE RÁPIDU BA SERVISU TAU-MATAN





Umbelina, Teofilo no sira nia oan iha sira nia to'os, Suai. Kate Bensen/Oxfam

INDISE

Rekoñesimentu	iv
Lista Abreviasaun	v
Introdusaun	1
Metodolojia no Servisu baze	3
Ekipa Peskiza	4
Fatin Estudu Kazu	4
Limitasaun Sira	5
Aprendizajen Sira	6
Definisaun 'Responsabilidade Tau-Matan iha Uma-Kain Subsistensia Sira'	7
Deskobre : Papél Tau-matan No Relasaun Sira	9
Oras Médiu Ba Servisu	11
Oinsá Mak Distribui Servisu Tau-matan Sira	12
Identifika Norma Sosiál Sira	15
Atividade Tau-Matan ne'ebé Problemátiku	17
Dezenvolve Solusaun Sira	18
Rekomendasaun Sira	19
Aneksu 1: Lista Partisipante Sira Defini Tuir Fatin	20
Aneksu 2: Semanal Husi DGF no Seksu	24
Aneksu 3: Feramentu ARST	24

REKOÑESIMENTU

Peskiza ne'e inisia husi Oxfam iha Timor-Leste no hetan apoiu fundu liu husi projetu Hakbi'it ne'ebé suporta husi Governu Austrália liu husi Australian NGO Cooperation Program (ANCP). Servisu peskiza no koleasaun dadus sira ne'ebé halo iha terrenu ne'e lidera husi Milena da Silva no hetan suporta husi Oxfam nia parseiru sira hanesan Masine Neu Oecusse (MANEO), Binibu Faef Nome (BIFANO) no Kdadalak Sulimutuk Institute (KSI). Análize no relatóriu sira ezejuta husi Bridging Peoples (<https://bridgingpeoples.com>).

Publikasaun ida-ne'e finansia liu husi projetu Hakbi'it husi Oxfam iha Timor-Leste ho apoiu husi Governu Austrália liu husi Departamentu Relasaun Esterna no Negósiu (DFAT). Opiniaun sira ne'ebé espresa iha publikasaun ne'e mai husi autór sira rasik no la nesesariamente representa Governu Austrália nian.

Relatóriu ne'e publika dahuluk iha 2022.

© Oxfam iha Timor-Leste 2022

KONA-BA OXFAM IHA TIMOR-LESTE

Oxfam iha Timor-Leste (OiTL) hanesan organizasaun ne'ebé kuñesidu halo servisu umanitariu no dezvoltamentu iha Timor-Leste dezde 1999. Durante tinan 20 liu nia laran, OiTL servisu liu-husi parseria ho organizasaun oi-oin liu 70, no oras ne'e OiTL servisu hamutuk no fornese fundu ba rede NGO lokál no nasional hamutuk 16. OiTL nia estratéjia (2021–25) foku ba pilar tolu mak hanesan Justisa Jéneru, Justisa Ekonomia no Justisa Klimátika. OiTL uza aproximasaun influénsia ba ninia programa hotu-hotu, inklui servisu ba mudansa norma sosiál, promove inklusaun liu husi promove lian oioin inklui ba feto no ema ho defisiénsia sira, no uza evidénsia relevante sira atu aumenta koñesimentu governante sira no públiku.

OiTL nia aproximasaun ba Justisa Jéneru mak aproximasaun ida ne'ebe bazeia ba direitos humanos, olístiku, sistemátiku, no ho hanoin ida atu oinsá dezafia pensamentu dominante ida ne'ebé mak sistematikamente diskrimina feto sira. Iniciativa xave atu alkansa ida ne'e mak liu husi ami nia projetu haforsa ekonomia feto, Hakbi'it (Haforsa Asaun Koletiva ba Igualdade no Inklusaun iha Timor-Leste). Projetu ne'e implementa husi Asosiasaun Futuru Foin Sa'e Sustentável (A-FFOS), Binibu Faef Nome (BIFANO), Empreza Di'ak, Kdadalak Sulimutuk Institute (KSI), Masine Neu Oecusse (MANEO), Ra'es Hadomi Timor-Oan (RHTO), no Oxfam in Timor-Leste.

BA INFORMASAUN SELUK TAN:

Oxfam iha Timor-Leste

Facebook: <https://www.facebook.com/oxfamtimorleste>

Web: <https://asia.oxfam.org/countries/oxfam-timor-leste-east-timor>

Foto Kapa: Natalia fase hela bikan iha nia uma, Oecusse. Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

LISTA ABREVIASAUN

AFFOS	Asosiasaun Futuru Foin Sa'e Sustentável
ARST	Analíze Rápido ba Servisu Tau-Matan
BIFANO	Binibu Faef Nome
DGF	Diskusaun grupu foku
KSI	Kdadalak Sulimutuk Institute
OiTL	Oxfam iha Timor-Leste
OI	Oxfam International
MANEO	Masine Neu Oecusse
RAEOA	Região Administrativa Especial Oé-Cusse Ambeno
RHTO	Ra'es Hadomi Timor-Oan



Maria rega hela modo sira iha nia to'os, Oecusse. Francisco Ismenio Pereira/Oxfam



Herminia no hia oan feto, Decusse, Kate Bensen/Oxfam

INTRODUSAUN

Iha mundu tomak, servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu (ka *unpaid care work*) ne'e hala'o husi feto, mane, no labarik, ne'ebé mak fó influénsia ba moris di'ak no ema mak sira kuidadu ne'e nia partisipasaun ekonómika iha sira nia comunidade laran. Servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu ne'e refere ba asisténsia sira mak ofereba ba família no membru comunidade ne'ebé halo no la hetan selu no bele deskreve hanesan servisu doméstiku ou tau-matan direta ba ema sira. Atividade doméstika sira ne'e inklui maibé la limita ba te'in, hamos, no hili ai-sunu; no servisu tau-matan direta ne'e mós relasiona ho atividade sira hanesan tau-matan ba labarik sira no tau-matan mós ba katuas/ferik sira.

Iha mundu, 75% husi servisu tau-matan la hetan selu hala'o husi feto. Alende ne'e, 66% husi feto hirak ne'e mós halo servisu tau-matan ne'ebé hetan selu.¹ Servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu ne'e bele fó impaktu oi-oín ba feto sira nia oportunidade ekonómika, tanba servisu tau-matan (*care work*) barak liu kumpri papél/responsabilidade ne'ebé tradisionalmente aloka tuir jéneru, no ida ne'e minimiza feto sira nia tempu ba servisu sira ne'ebé mak hetan osan. Peskiza sira ne'ebe hala'o ona iha Timor-Leste hatudu katak kontribuisaun aas liu iha servisu tau-matan la hetan selu kombina feto nia rendimentu ne'ebé menus (kompara ho mane) aumenta feto sira nia vulnerabilidade ba pobreza.²

Literatura sira kona-ba servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu – no servisu la hetan selu en jerál – iha Timor-Leste ladún barak, no hola parte kiik husi peskiza sira nian ne'ebé mak foka liu ba área seluk husi comunidade sira nia moris. Tamba ne'e, métodu atu halo Análize Rápidu kona-ba servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu (ARST) ne'e hala'o hodi bele kompriende didi'ak padraun no persepsaun sira kona-ba servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu iha nivel lokál. ARST ne'e mós hanesan aproximasaun ida ne'ebé mak dezeña ba Oxfam International atu bele esplora relasaun servisu tau-matan, identifika atividade servisu sira mak halo husi mane no feto no estimasaun ba sira nia oras servisu nian, identifika papél no padraun jéneru iha servisu tau-matan ne'ebe la hetan selu, no identifika opsaun sira ne'ebé mak bele redús ka re-distribui servisu sira tau-matan nian. Instrumentu ARST dezeña ho maneira partisipatória, hasa'e vizibilidade no hadi'ak comunidade sira nia koñesimentu kona-ba padraun servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu hodi nune'e ema bele rekoñese no re-distribui servisu tau-matan sira ne'e. Nune'e mós feto inklui feto ho defisiénsia no labarik sira iha comunidade nia laran bele hetan representasaun ne'ebé justu iha ekonomia no sociedade nia laran. Objétivu jerál husi ARST mak atu bele deskobre ne'ebe sei

- 1 International Labour Organisation, "Care Work and Care Jobs For the Future of Decent Work." ILO, 2018. https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms_633135.pdf.
- 2 Niner S (2016) 'Effects and Affects: Women in the Post-conflict Moment in Timor-Leste: An Application of V. Spike Peterson's 'Gendering Insecurities, Informalization and War Economies' The Palgrave Handbook of Gender and Development.



Natalia no Norberto nia família, Oecusse, Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

iha kumpriensaun limitadu ne'ebé mak bele prejudika feto sira nia partisipasaun iha programa umanitária no desenvolvimentu.³

Oxfam mós rekoñese katak servisu tau-matan iha poténsia atu aumenta valór ba ekonomia no sosiedade sira, no tenki konsidera servisu tau-matan hanesan servisu 'ba sosiedade nia di'ak', la'ós hanesan todan ida. Bainhira investimentu públiku no privadu sira fornese kualidade atendimentu ba servisu tau-matan nian, sei iha impaktu tempu naruk ba comunidade nia moris di'ak no partisipasaun komunitária. Servisu sira tau-matan nian sei la kontribui de'it ba ekonomia maibé mós sei promove partisipasaun feto sira nian iha merkadoria, hetan osan, polítika no sosiedade en jerál. Nune'e mós, servisu tau-matan la hetan selu sei reforsa unidade família, harii kapitál sosiál

no reziliensia comunidade nian. Iha Timor-Leste, iha ona espetasaun katak membru uma-kain sira hotu kontribui ho maneira ne'ebé mak diferente. Labarik sira aprendeabilidade sira ne'ebé presiza ne'ebé mak sei tulun sira iha futuru, membru sira ne'ebé mak katuas/ferik ona ativu nafatin hanesan kontribuidór ba família no comunidade, mak la'o ho sentidu obrigasaun mútua entre membru família hodi mantein lasu sosiál ne'ebé mak forte.

Aspetu xave husi Oxfam iha Timor-Leste nia projetu Hakbi'it Ekonomia Feto (HAKBI'IT) mak atu aumenta públiku nia koñesimentu kona-ba dezbalansu jéneru kona-ba servisu tau-matan la hetan selu no fornese plataforma hodi bele ko'alia sai no fahe feto sira nia espriensia ho objetivu ikus atu hasa'e feto nia partisipasaun, haforsa lideransa no reprezentasaun iha espasu públiku no privadu sira.

Rezultadu xave husi ARST mak hanesan tuir mai:

- o Ho prezensa ekonomia subsistensia ou ekonomia-mistura ne'ebé forte los (prevalente) iha uma-kain agrikultór sira iha Timor-Leste, difisil atu aplika ARST nia instrumentu sira. Tamba meus subsistensia hirak ne'e hanesan realidade ema nia moris loron-loron, difisil atu distingui (haree diferensia) entre kategoria/típu oioin husi servisu tau matan. Ida ne'e mós sei difikulta tebes membru comunidade sira atu rekoñese todan sira ne'ebé mak feto sira lori bainhira sira servisu iha toos/natar no mós bainhira hala'o servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu. Porezemplu, ARST ne'e importante tebes atu deskreve todan husi servisu tau matan la hetan selu nomos servisu seluk ne'ebé feto halo hodi ema bele hatene. Maske nune'e presija duni atu adapta no ajusta instrumentu ARST nian tuir kontekstu Timor nian.
- o Responsabilidade ba tau-matan sira distribui entre membru família feto, mane, katuas/ferik, joven sira, maibé mós iha servisu tau-matan define bazeia ba jéneru klaru, no feto sempre tau-matan ba ema barak liu duke mane sira.
- o Feto no mane sira hala'o servisu (servisu tau-matan no laos tau-matan) la hetan selu, hotu-hotu servisu maka'as. Feto sempre responsabiliza ba servisu tau-matan la hetan selu barak liu no mane sira halo servisu barak liu iha terrénu (natar/toos).
- o Rekoñese persentajen husi servisu la hetan selu bazeia ba sexu, feto sira nia tempu signifkamente menus liu kompara ho mane tanba todan sira ne'ebé sira hetan, tanba sira servisu ona iha natar/toos no servisu mós ba tau-matan ne'ebé la hetan selu.
- o Maske comunidade sira nafatin la'o ho servisu divizaun sira bazeia ba jéneru, iha mós fleksibilidade iha uma-laran kona-ba oinsa distribui servisu sira. Membru comunidade feto no mane sira espresa duni ho klaru sira nia hakarak atu troka padraun servisu sira bazeia ba jéneru. Feto sira moris iha ambiente norma sosiál ne'ebé forte kona-ba saida mak 'feto ida ne'ebé di'ak'; norma sosiál relaciona ho servisu tau-matan ne'ebé lahetan selu ba mane sira mínimu tebes, no mane sira nia servisu tau-matan hanesan espresaun husi sira nia domin. La hanesan ho kultura sira seluk, mane Timor sira, mane sira la sente sofre ho sira nia maskulinidade bainhira sira halo 'feto sira nia servisu'. Ida ne'e sai hanesan pontu forte lokál ida ne'ebé mak ita tenki estabelese.

3 Oxfam (2016), "Participatory Methodology: Rapid Care Analysis. Guidance for Managers and Facilitators"

METODOLOJIA NO SERVISU IHA TERENU

ARST kompostu husi ezersísii ualu ne'ebé hala'o liu husi diskusaun grupu foku (DGF) ho partisipante feto no mane. Ezersísii hirak ne'e kria hodi suporta malu ho objetivu atu fornese panorama jerál no kompizisaun husi partisipante sira nia servisu no atividade durante tempu livre iha periodu ida nia laran.

Ezersísii ARST dezeńha ho intensaun ida katak ekipa peskiza sira bele hili instrumentu ida ne'ebé mak relevante liu tuir sira nia kontekstu no nesesidade sira.⁴ Iha ARST ida ne'e, OiTL selesiona ona instrumentu neen ba kada DGF, no DGF ne'e tenki hala'o iha loron tomak ida. Ekipa sira hahú ho sesaun introdusaun hodi ko'alia kona-ba signifikaun husi tau-matan ho partisipante sira, hafoin mak ezersísii ARST sira tuir mai:

Propózi	Ezersísii Sira	Objetivu
Introdusaun	Ba ita saida mak signifika husi 'servisu tau-matan'	Esplika konseitu kona-ba 'servisu tau-matan' no kria ambiente diskusaun ne'ebé di'ak
Explora relasaun servisu tau-matan iha comunidade nia laran	Ezersísii 1: Papél no relasaun husi tau-matan	Partisipante sira halo reflesaun kona-ba sé mak sira tau-matan ba, sé mak tau-matan ba sira no papél sosiedade sira
Identifika atividade servisu ne'ebé sira halo no estimasaun tempu ba atividade servisu	Ezersísii 2: Médiu oras kada semana	Atu hatudu ho klaru servisu sira ne'ebé mak mane no feto halo, no servisu tau-matan sira ne'ebé mak sira fahe ba malu
Identifika papél servisu sira bazeia ba jéneru, norma sosiál, mudansa iha padraun servisu tau-matan nia no atividade tau-matan ne'ebé mak problematiku liu	Ezersísii 3: Distribuisaun papél tau-matan sira	Explora distribuisaun papél tau-matan nian sira iha nivel uma-laran nian
	Ezersísii 4: Norma Sosiál	Identifika no halo diskusaun sira kona-ba norma sosiál ne'ebé mak bele influénsia distribuisaun servisu tau-matan
	Ezersísii 6: Atividade servisu tau-matan ne'ebé problemátiku	Identifika aktividade tau-matan ne'ebé problematiku liu ba feto sira no ba comunidade
Identifika opsaun sira ati hamenus no re-distribui servisu tau-matan.	Ezersísii 8: Solusaun sira	Identifika no klasifika slusaun sira hodi resolve problema sira relasiona ho padraun aktuál kona-ba servisu tau-matan hodi hamenus difikuldade ba feto sira iha servisu tau-matan.

Tabela 1: Objetivu husi ezersísii ARST ne'ebe hala'o durante DGFs (Instrumentu ARST sira refere ba Aneksu 3 iha relatóriu ne'e.)

DGFs hala'o iha lian Tetun ho tradusaun ba lian lokál wainhira presiza. Ekipa fasilitador ko'alia ho partisipante sira hamutuk ema na'in 114, inklui feto 77 no mane 37. Partisipante na'in ualu mak ema ho defisiénsia.

Ekipa peskiza halo DGF hamutuk neen. DGF rua dahuluk konsidera hanesan pilotu hodi nune'e ekipa sira aprende ona oinsá atu uza instrumentu oiin sira ne'e. Servisu iha terenu ne'e hala'o hanesan tuir mai:

DGF Pilotu sira

DGF #1: Aldeia Watuguili, Suku Matemori, Maubara, Likisa (19 Feveiru 2021) inklui partisipante na'in 24 (feto 16, mane 8).

4 Oxfam (2016), "Participatory Methodology: Rapid Care Analysis. Guidance for Managers and Facilitators"

DGF #2: Aldeia Watuguili, Suku Vatuvou, Likisa, Likisa (25 Fevreiro 2021) inklui partisipante na'in 15 (feto 10, mane 5).

DGF kompleta sira

DGF #3: Aldeia Manuinpena, Suku Lalisuk, Pante Makasar, RAE0A (24 Marsu 2022) inklui partisipante 20 (feto 14, mane 6). No ema ho defisiénsia na'in ha'at, feto rua no mane rua.

DGF #4: Aldeia Fatubijae, Suku Bobocase, Pante Makasar, RAE0A (25 Marsu 2022) inklui partisipante 16 (feto 10, mane 6). No ema ho defisiénsia na'in tolu, feto rua no mane ida.

DGF #5: Aldeia Beilaco, Suku Raimea, Zumalai, Covalima (29 Marsu 2022) inklui partisipante 21 (feto 15, mane 6). Partisipante feto 3 to'o tarde, sira partisipa de'it iha atividade sira loro kra'ik nian.

DGF #6: Aldeia Beilaco, Suku Raimea, Zumalai, Covalima (30 Marsu 2022) inklui partisipante 18 (feto 12, mane 6). Feto ida, ema ho defisiénsia.

EKIPA PESKIZA

Kada DGF hala'o husi fasilitador na'in haat no asistente lokál ida ne'ebé fornese husi parseiru OiTL Kdadalak Sulimutuk Institute (KSI), Masine Neu Oecusse (MANEO) no Binibi Faef Nome (BIFANO) mak fó asisténsia hodi mobiliza membru comunidade hodi halo tradusaun ba lian lokál wainhira presiza. Ekipa fasilitadór mak hanesan tuir mai: Milena da Silva, Salvador de Jesus, Antonio da Costa no Rince Nipu. Enumerador sira inklui Isac Mascarenhas, Julio C. da Silva no Imanuela N. S. Ribeiro. Asistente KSI nian mak Domiciana Cardoso, Bartolomeu Dos Santos no David Nunes, Asistente MANEO nian mak Pedronela Sico Elu no Paulos Siki, no Asistente BIFANO nian mak Lucia Quefi no Maria Aminda Sila. Análize ne'e hala'o husi Maeve Gill no Deborah Cummins.

FATIN ESTUDU KAZU

Fatin hirak ne'ebe hili ba estudu kazu atu fornese kompriensaun ida kona-ba feto no mane nia servisu husi fatin oioin iha Timor-Leste. Munisípiu Likisa mak besik liu Dili no ninia grupu kulturál ne'ebé mak barak liu patrilineal. Munisípiu Covalima ho distánsia dook liu husi Dili, iha kosta súl, no ninia grupu kulturál ne'ebé mak barak liu matrilineal. Enklave Oekussi (RAEOA) asesu de'it ho aviaun no ho ró kalan ida tomak ka ho kareta liu husi Indonézia, no ninia grupu kulturál ne'ebé mak barak liu patrilineal. Karakterístika xave husi fatin estudu kazu diferente sira ne'e mak hanesan tuir mai:

Watuguili, Matemori, Maubara

Matemori no Vatuvou bairru ki'ik rua mak hela besik malu iha suku Watuguili, ho kareta la'o oras ida de'it husi sidade Dili. Komunitade rua ne'e depende liu ba agrikultura no fa'an sira nia produktu nu'udar sira nia atividade ekonomia. Komunitade sira mós ko'a tua mutin no mós fa'an kafé.

Manuinpena, Lalisuk, Pante Makasar, RAE0A

Lokáliza iha Oecusse sentru, suku Manuinpena minu 15 husi sentru sidade ho kareta, hale'u ho natar no foho sira. Oecusse ne'e enklave ida ne'ebé hale'u husi Indonézia no separadu husi rai boot Timor. Komunitade sira iha Manuinpena barak liu mak agrikultór, kuda modo, batar, no ai-fariña.

Fatubijae, Bobocase, Pante Makasar, RAE0A

Aldeia Fatubijae mós lokáliza iha Oecusse, minu 20 husi sentru sidade ho kareta. Komunitade barak liu mak agrikultór, kuda batar, fore mungu no modo tahan. Produktu sira ne'e sira uza ba fa'an, no mós hodi han iha uma-laran. Área ne'e hale'u ho natar no foho sira, comunidade sira ko'alia lian Tetun no Indonézia.

Beilaco, Raimea, Zumalai, Covalima

Aldeia Beilaco lokáliza oras ida ho balu husi Suai, no bele lori oras 12 ho kareta husi Dili. Komunitade sira iha ne'e kompostu barak liu husi agrikultór matrilinear no fa'an sira nia produktu hodi sustenta sira nia moris. Komunitade iha Beilaco barak mak agrikultór subsistensia, halai natar no kuda modo.

LIMITASAUN SIRA

ARST ne'e hala'o nu'udar teste ida ba OiTL atu esplora karik instrumentu hirak ne'e bele sai parte husi Hakbi'it nia metodolojia sira bainhira sira servisu ho comunidade sira. Tanba instrument hirak ne'e foun, iha mós limitasaun oioin sira ne'ebé fó impaktu ba peskiza ida ne'e nia kobertura, tempu no mós rezultadu ARST.

Dadus Inkoretu

Peskija ida ne'e hanesan esperiensi dahuluk ba ekipa fasilitador hodi halo atividade partisipatória sira, ekipa sei iha etapa aprendizajen ida. Tamba ne'e, sei iha dadus balun ne'ebé la rekolla ho lolos husi atividade balun. Dadus inkoretu sira ne'e identifika no kurizi/hadi'a wainhira posivel. Dadus balun ne'ebé la bele hadi'a la inklui iha análise. Seksaun hirak ne'ebé la inklui dadus inkoretu identika ona ho klaru iha relatóriu.

Tempu ba DGF

Maske dezenadór husi instrumentu ARST ne'e rekomenda atu halo ezersisiu ualu ne'e iha loron rua nia laran, ekipa fasilitador sira konkorda katak hodi halo ezersisiu neen iha loron ida nia laran no ida ne'e ambisiozu tebes. Tempu ba DGF mós afeta ba sampling/amostra ARST nian. Joven sira barak mak la bele atende tanba sira nia komitmentu durante oras eskola. Sira balu atende tarde tanba sira nia responsabilidade tau-matan iha uma. Tamba ne'e sira nia kontribuisaun kobre de'it iha ezersisiu sira ikus, laos iha ezersisiu inisiu sira.

Importante tebes fó tempu ne'ebé mak suficiente ba servisu iha terrenu liu-liu bainhira iha dezafiu ho tradusaun ba lian lokál, inklui fornese suporta adisionál ba partisipante iliteradu sira. Tanba partisipante barak mak iliteradu ne'e barak, ekipa servisu sira hasai tiha ezersisiu ida (*concentric circles activity*) husi workshop tolu ikus no konvoka fali de'it grupu diskusaun boot ida sira iha tempu ne'ebé mak suficiente hodi partisipa máxima iha atividade sira ne'ebé kompleksu liu. Resultadu mak dadus sira ne'e koleta de'it husi DGF pilotu #1 no #2, no mós DGF #3. Maske desizaun ida ne'e pozitivu tamba fó tempu ne'ebé mak suficiente hodi kompleta atividade sira ne'e, mudansa husi atividade concentric circles ba fali grupu diskusaun jerál hamenus oportunidade hodi halo diskusaun ne'ebé kle'an no ho detallu.

Fatin ba DGF

Diskusaun grupu foku (DGF) sira hala'o iha fatin ki'ik, nakloke ho kakuluk maibé laiha didin. Loro ne'ebé manas no loron servisu ne'ebé naruk difikulta tebes partisipante balu. Nune'e mós, fatin ne'ebé mak ki'ik no nakloke ba DGF difisil fahe diskusaun entre partisipante feto no mane sira. Ida ne'e poténsialemente hamenus oportunidade atu halo diskusaun ne'ebé kle'an no ho onestidade.

Definisaun kona-ba tau-matan la hetan selu iha subsistencia ou ekonomia mistura uma-kain

Iha komprensaun oioin kona-ba servisu tau-matan la hetan selu, ho ARST, servisu oioin ne'ebé la'ós tau-matan nian mós konsidera nu'udar servisu tau-matan. Ida ne'e tanba iha difikuldade hodi tradús no esplika kategoria oioin husi servisu la hetan selu ba membru comunidade sira ne'ebé mak la koñese linguajen ne'e antes, no iha parte seluk refleta problema konseptual ne'ebé klean liu relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu iha ekonomia subsistencia ou ekonomia mistura uma-kain (diskute iha sekaun tuir mai). Maske ekipa fasilitador sira halo servisu diak loos hodi esplika kategoria oioin husi servisu tau-matan la hetan selu, no servisu tau-matan hotu-hotu konsidera iha ezaminasaun ba dadus husi servisu terenu atu aseguira konsisténsia, iha possibilidade dadus balu ne'ebé apresenta iha relatóriu ne'e la'hanesan reflesaun ne'ebé lolos kona-ba dimensaun jéneru real relasiona ho servisu tau-matan husi comunidade sira ne'e.

Sample/amostra, kobertura no aplikabilidade husi rezultadu ARST

Instrumentu ARST orijinalmente dezeña nu'udar instrumentu ba halo diagnóstiku, no instrument sira ne'e mesak la suficiente atu ezamina signifika lolos husi servisu tau-matan la hetan selu nian, ka oinsá membru comunidade sira nia expériensi. Presiza iha tan intervensaun tuir mai atu aseguira katak membru comunidade sira, OiTL no parseiru sira hotu kompriende kona-ba servisu tau-matan la hetan selu no implikasaun jéneru ba mane no feto.



APRENDIZAJEN SIRA

Maneja DGF nia tempu no fatin

Hanesan nota ona iha leten katak, tempu ne'ebé aloka ba DGF ne'e ambisiozu liu no fatin sira ne'ebé mak nakloke deit difikulta tebes ekipa atu fahe grupu feto no mane sira. Resultadu mak teneke servisu loron naruk, rai manas, kole, no ikus mai diskusaun sira halo ho ansi ka lalais de'it. Tuir prinsipiu Do No Harm (Evita Aumentu Risku), rekomenda tebes atu halo rekonsiderasaun ba tempu no fatin, iha poténsia limita atividade DGF sira ba loron-sorin deit, no fahe ba loron barak. Nune'e mós fornese fatin sira ne'ebé mak iha ár kondisionadu (AC), no tenki asegura katak iha espasu ketak atu nune'e bele halo konversasaun privadu.

Maneja papél dupla ba partisipante feto sira

Grupu feto lokál sira neebé prapara hahan iha nível comunidade nu'udar fonte ida hodi hetan rendimentu laos ona buat foun. Maibé bainhira feto sira ne'e mós hola parte nu'udar partisipante DGF no mós nu'udar ema ne'ebé prepara hahán, ida ne'e sei impaktu ba sira nia partisipasaun. Ida ne'e akontese iha kazu DGF#5 ne'ebé fasilitador nota katak partisipante feto tolu prepara mós hahán ba grupu, tanba ne'e mak sira la kontribui iha diskusaun durante sesaun sira. Rekomenda katak tenki halo klaru kedas espetasaun sira kona-ba prepara hahán no partisipasaun iha eventu sira iha futuru.

Deskreve servisu tau-matan iha ekonomia subsistencia

Maske instrumentu ARST ne'e temi kona-ba agrikultura subsistencia no bele aplika ba subsistencia ou ekonomia mistrua uma-kain nia, partisipante no fasilitador sira hasoru difikuldade hodi esplika loloos entre saida mak servisu produtivu hetan selu ou servisu hetan saláriu, servisu tau-matan la hetan selu, no servisu produtivu la hetan selu. Hanesan nota ona iha leten, ida ne'e refleta mós ba kestaun sira relasiona ho tradúsaun no esplikasaun ba conseitu foun sira. Maske tradusaun no esplikasaun ne'ebé klaru kona-ba kategoria diferente sira ne'e, ekipa terrenu sei nafatin hetan difikuldade atu aplika kategoria sira ne'e iha ekonomia subsistencia ka ekonomia mistura uma-kain tanba kestaun kontestual ne'ebé mak kle'an liu.

Iha ekonomia baze-merkadoria, relativamente fasil atu separa servisu sira iha servisu fatin ho servisu la hetan selu ho típu oioin ne'ebé mak hala'o iha uma. Maibé iha comunidade Timorense ne'ebé mak barak liu agrikultór subsistencia ne'ebé mós faan sira nia produtu merkadu, aumenta rendimentu liu-husi negósiu ki'ik sira. Ho estillu ka modelu buka moris ne'ebe oioin difisil ba ita atu distingui entre servisu produtivu ne'ebé hetan selu, servisu produtivu la hetan selu, no servisu tau-matan la hetan selu. Ida ne'e dezafia

peskizadór sira atu impoin divizaun/kategoria ba tipu servisu oioin ne'ebé la refléta oinsá ema sustenta moris. Porezemplu, maske ita bele konsidera ho klaru katak sosa aihan iha loja no perepara/tein hahan hanesan aktividade ne'ebe separa husi ba fatin servisu atu hetan saláriu, liña entre kuda aihan, lori modo ne'ebé kuda ba uma, hafoin te'in modo hirak ne'e ba família. Hanesan mós, sei iha deskonkordansia entre fasilitador sira kona-ba oinsa atu distingui entre tau matan modo ne'ebé kuda iha uma-hun ba familia hodi konsumu no tau matan ba modo no animál sira ne'ebe dook husi. Maske fasilitador ARST sira koko atu distingui entre 'atividade kuda modo atu hetan osan' no 'atividade kuda modo atu fó han família', realidade mak servisu tau matan ba modo no tau-matan ba animal sira hanesan de'it. Diferensia mak aihan balun rai ba familia atu konsume, no aihan balun lori ba merkadu atu fa'an.



Francisco fo han hela sira nia manu.
Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

Pontu hirak ne'e marka mós tensaun estratejiku husi ne'e nia objetivu – karik foka ba (i) dimensaun jéneru husi servisu la hetan selu rekoñese katak feto lori responsabilidade todan liu husi servisu tau-matan no servisu sira seluk, ou (ii) komponente no distribuisaun servisu tau-matan la hetan selu. Maske ARST iha potensia hodi sai nu'udar instrumentu ne'ebé di'ak tebes atu ajuda comunidade no organizaun sira deskobre divizaun jéneru kona-ba servisu sira iha Timor-Leste nia uma-kain sira, presiza halo servisu barak tan atu kontekstualiza tipu servisu oioin ba realidade uma-kain subsistensia nian. Ida ne'e sai nu'udar dezafiu no mós oportunidade ida ba Oxfam atu fó nia kontribuisaun importante ba literatura globál servisu tau-matan la hetan selu, liu-liu servisu tau-matan la hetan selu iha kontekstu ekonomia non-merkadoria (subsistensia). Ida ne'e sei presiza mós tempu atu ezamina oinsá bele desfini no kompriende tipu oioin husi servisu sira ne'e tuir kontekstu lokál, liu-liu konsidera atividade mistura sira ne'ebá dalabrak akontese iha uma-kain subsistensia sira.

Prepara atividade no matéria ho maneira ne'ebé enkoraja agrikultór mane sira nia fiar no partisipasaun

Tamba situasaun oioin/diferente entre servisu la hetan selu nu'udar agrikultór subsistensia sira no servisu tau-matan la hetan selu, importante tebes atu rekoñese servisu produtivu la hetan selu sira hanesan servisu mak importante no nesesária tebes ba iha uma-kain. Ida ne'e nesesária estabelese fiar husi partisipante mane sira ne'ebé mak bele sente katak ema ignora no la valoriza sira nia servisu la hetan selu sira. Atividade no matéria vizuál sira ne'ebé uja mós tenki prepara ho dalan nee'ebé refléta ba feto no mane sira nia servisu ba tau-matan ne'ebé la hetan selu sira, nune'e mós servisu la'ós tau-matan sira.

DEFINI 'RESPONSIBILIDADEAE SERVISU TAU-MATAN IHA UMA-KA'IN SUBSISTENSIA SIRA'

Atu bele estabelese kompriensaun kona-ba oinsá membru comunidade sira nia hanoin kona-ba servisu tau-matan nian, fasilitador husu ba partisipante sira atu defini rasik atividade sira mak sira konsidera nu'udar tau-matan. Partisipa feto sira konsidera servisu sira hanesan 'fase bikan, kanoru no sasan dapur sira seluk, hamoos rai no hili ai-maran' nu'udar sira nia responsabilidade. Partisipante ida dehan katak iha "iha tipu servisu hirak ne'e mak ami halo no ami la simu osan." Partisipante feto seluk ida esplika katak, servisu tau-matan la hetan selu mak "servisu sira mak ami halo iha uma, hanesan te'in, fase roupa, fase sasán fo'er, hamoos uma oin no seluk tan." Seluk tan aumenta dehan "tau-matan ba oan sira." Feto rua seluk dehan, "soru tais" maibé la'ós ba fa'an." Mane sira deskreve sira nia servisu hanesan tau-matan ba animál sira, halo uma no tau-matan ba familia. Kuaze partisipante sira hotu konkorda katak servisu tau-matan sira ne'e fahe hotu iha comunidade ida nia laran, no partisipante ida esplika katak, "servisu hamutuk nu'udar grupu/komunidade, ami halo buat hotu hamutuk ... no la hetan selu." Iha atividade adisionál balun ne'ebé la konta ba definisaun klásika husi servisu tau-matan nian, ho partisipante mane balu sujere katak, servisu tau-matan tenki kobre mós "produsaun ai-han," "fó han animál", no mós "harii uma". Partisipante feto sira mós sujere katak servisu tau-matan mós tenki kobre ho soru tais, sé ida ne'e ba família mak atu uza. Aktividade hirak ne'e marka ho asterisku iha tabela tuir mai.

Atividade tau-matan sira tuir mai ne'e mak identifika husi partisipante sira:

	Responsabilidade tau-matan ba feto sira	Responsabilidade tau-matan ba mane sira
Feto	• Kuidadu ema moras sira • Fase sasán fo'er • Hili-ai maran • Dasa • Tau-matan ba animál sira • Te'in • Hamoos uma • Kuda modo • Soru tais • Tau-matan ba labarik sira • Fó ai-moruk • Fó hariis labarik sira • Lori labarik sira ba eskola • Fase roupa • Lalin bee • Suku • Fa'an no sosa sasán iha merkadu	• Te'in • Hadi'ak odamatan • Kuda modo • Tau-matan ba to'os • Servisu iha natar • Fornese ba família
Mane	• Soru tais* • Te'in • Fase • Kuda háre • Hamoos uma • Hili karakul sira • Tau-matan ba uma kain • Tau-matan ba la'en no família	• Tau-matan ba labarik sira • Hili ai-maran • Fó han animál • Tau-matan ba to'os • Harii uma • Hetan rendimentu husi produsaun atu fó suporta ba servisu tau-matan sira seluk • Tau-matan ba inan/aman sira • Tau-matan ba to'os • Tau-matan ba ema moras • Tesi du'ut sira • Servisu hamutuk*

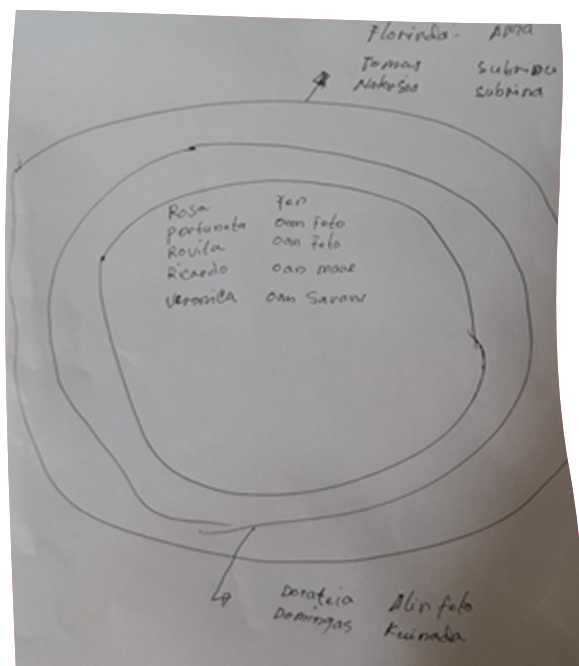
Tabela 2: Atividade sira mak konsidera nu'udar servisu tau-matan

Maske resultadu husi Diskusaun Grupu Foku (DGF) hatudu katak fahe servisu tuir jéneru ezisti duni iha uma kain agrikultór subsistensia, no feto sira nia servisu todan liu inklui prepara hahán no servisu sira tau-matan ba labarik hafoin fila husi to'os, realidade ne'e difisil liu atu hatene tanba kuaze servisu hotu ne'ebé hala'o la hetan selu hotu. Resposta jerál husi partisipante feto no mane katak sira hotu-hotu servisu maka'as, maibé mane sira halo servisu (la hetan selu) "todan" hanesan halo to'os ne'ebé mak feto sira la bele halo, no feto sira halo servisu (la hetan selu) barak-liu uma-laran nian sira. Partisipante oioin mak esplika katak sira la konsidera iha ierárkia ba valór entre tipu servisu la hetan selu hirak ne'e. Partisipante feto klosan ida haktuir katak, "ba nia feto no mane sira nia servisu tau-matan, hetan selu ka lae, hotu-hotu hanesan de'it". Partisipante mane ida deklarar katak, ba nia, "servisu hotu-hotu hanesan de'it, oinsá mak moris ne'e atu hakat ba oin." Hanesan mós, partisipante mane katuas ida esplika katak, "tanba ami hotu agrikultór, ami halo ami nia servisu ho domin." Aproximasaun jerál ne'e habelar entre jerasaun sira hotu mak partisipa iha ARST ne'e.

Atividade ne'e dalaruma kontrvez. Wainhira feto balu hamnasa wainhira haree matéria sira ne'ebe hatudu atividade Tau-matan Universál oioin ne'ebé feto sira halo, partisipante mane ida haksasuk hasoru no hare'e ida ne'e hanesan asumsaun deit kona-ba feto ho mane sira nia kontribuisaun iha servisu la hetan selu sira: "Ami hare ida ne'e hanesan ami mane sira la halo servisu. Ami servisu (iha natar atu fó han família sira). Ami kuda hare, ami ko'a hare, no ida ne'e la'ós servisu fásil,"⁵

REZULTADU SIRA: RESPONSABILIDADE SERVISU TAU-MATAN NO RELASAUN SIRA

Partisipante sira hetan pergunta atu refleta ba membru família sira ne'ebé sira tau-matan, ka membru família ida ne'ebé mak tau-matan ba sira, no oinsá mak relasaun tau-matan ne'e estabelese tuir papél/responsabilidade sosiál nian, tuir 'atividade sirkulu koséntriku/concentric circle activity'. Ezersísiu ne'e hala'o nu'udar atividade individuál ida, kada partisipante pinta sirkulu tolu no atividade sira halo 'loron-loron' tau kedas iha sirkulu ida klaran-liu, atividade halo kada semana mak iha sirkulu daruak hafoin sirkulu atividade loron-loron, no atividade kada fulan tau iha sirkulu ida iha li'ur liu (hanesan demonstra photo sorin). Atividade/ezersísiu ida ne'e tulun partisipante sira atu bele vizualiza papél ka responsabilidade sosiál no konesaun entre papél sira ne'e, maibé la konsege halo hotu iha DGF tolu ikus tanba foti tempu naruk liu. Nune'e partisipante halo de'it diskusaun kona-ba ema ne'ebe sira tau-matan ba, ema ne'ebé tau-matan ba sira, impaktu no forma husi saida husi responsabilidade tau-matan sira ne'e.



Imajen 1: Ezemplu ida husi "atividade sirkulu koséntriku/concentric circle" foti husi DGF #2

Rezultadu DGF indika katak papél/responsabilidade tau matan fahe entre feto, mane, labarik no membru

família mak katuas/ferik, ema hotu iha ninia papél rasik. Feto kaben na'in tau-matan ba nia oan sira, ba la'en, ba membru família katuas/ferik iha uma-laran, no dalaruma mós ba sira nia bei-oan loron-loron. Iha mós feto barak mak partus bainhira ho idade ki'ik, tan ne'e avo feto sira iha grupu ne'e ho idade 39 ba leten. Partisipante mane kaben-na'in mós esplika katak loron-loron sira tau-matan ba sira nia oan sira. Mane kaben-na'in barak mós tau-matan ba sira nia fen kaben; balun fali la alista sira nia fen kaben entre ema sira mak sira tau-matan ba. Feto no mane apresenta katak, sira hotu tau-matan ba sira nia ferik/katuas semana ida dala ida, no tau-matan ba sira nia viziñu no membru comunidade sira iha kada fulan.

Fahe papél servisu tau-matan mós refleta kedas ona iha sira nia esplikaun kona-ba oinsá sira fahe servisu entre membru família sira, no feto ida esklares, "ami sei la husik ami nia la'en sira ba servisu no ami hela de'it iha uma-laran no toba."⁶ Reflesaun mai husi feto seluk ida, nia nota: "la'en sira ba servisu, ami (fen sira) mós tenki servisu."⁷ Iha Covalima, mane ida esplika, "la'ós feto sira de'it mak halo servisu uma-laran, ami mane sira mós dalaruma halo hotu servisu uma-laran nian, hanesan porezemplu lori aimarman ba sunu. Iha tempu livre, ami mane sira mós halo servisu uma-laran nian, ha'u hare ona akontese iha família barak."⁸ Labarik sira mós halo papél importante ida, dala balu labarik ki'ik sira lori responsabilidade ne'ebé mak sei aumenta tan bainhira sira sai boot. Wainhira halo reflesaun ba unidade família nia forsa no limitasaun husi governu nia forneseменту servisu sosiál iha nivel lokál, iha espetativa/espransa boot ida

5 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

6 DGF #1, Watuguili (Likisa), 19 Fevreiru 2021

7 DGF #1, Watuguili (Likisa), 19 Fevreiru 2021

8 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

ba obrigasaun mútua bainhira tau-matan ba labarik ho partisipante mane ida esplika katak “bainhira ami moras, ami nia bei-oan sira mak tau-matan mai ami.”⁹

Papél/responsabilidade servisu tau-matan mós refleta iha partisipante sira nia esplikasaun kona-ba sé mak tau-matan ba sira bainhira sira presiza partisipante sira dehan katak sira nia oan, la’en/fen sira, no viziñu sira. Partisipante faluk ida esplika katak, “bainhira ha’u sente iha susar laran, ha’u nia oan no viziñu sira mak mai tau-matan mai hau.”¹⁰

Feto ida iha Oecusse esplika katak, “ha’u iha defisiénsia, ha’u nia oan sira mak ajuda servisu uma-laran sira, loron-loron sira te’in. Ba atividade sira seluk hanesan servisu iha to’os, ha’u nia viziñu sira mós dalaruma tulun ha’u.”¹¹ Hanesan mós, inan joven ida deskreve, “ha’u partus ba ha’u nia oan sira, ha’u nia ran rasik, ha’u rasik mak tau-matan ba sira. Bainhira ha’u moras, ha’u nia oan sira tau-matan mai hau.”¹² Dalaruma mós mosu dezkonkordansia (hanoin la hanesan) durante sesaun diskusaun grupu foku; la’en ida dehan katak nia tau-matan ba nia fen bainhira nia moras, maibé nia fen istori malu ho nia dehan katak, laiha ema ida mak tau-matan ba nia bainhira nia moras.¹³

Maske responsabilidade tau-matan fahe entre feto, mane, ema katuas/ferik no membru família sira ne’ebé mak sei ki’ik, rezultadu sira mós hatudu katak iha separasaun bazeia ba jéneru iha servisu tau-matan. Resultadu husi *concentric circle activity*/ atividade sírkulu koséntriku ne’ebé mak fasilita iha workshop tolu dahuluk hatudu katak partisipante mane sira maisumenus loron-loron tau-matan ba ema 3.4, no partisipante feto sira loron-loron mais ou menus sira tau-matan ba ema 5.8. Feto balu dehan katak, sira bele tau-matan ba ema 13 iha kada loron. Diskusaun entre partisipante sira mós hatudu dezbalansu entre tau-matan mak mai husi fen ba sira nia la’en sira no tau-matan husi la’en ba sira nia fen. Fen sira indika katak sira nia la’en mak dala barak sai hanesan beneficiariu dahuluk husi sira nia tau-matan, hamutuk ho sira nia oan sira. Partisipante feto balun espresa sira nia surpresa montante servisu tau-matan ne’ebé mak sira halo kada loron no kada semana.¹⁴ Hanesan feto ida dehan: “Ba mane sira ne’ebé mak sai ba servisu, hare lai figura ne’e (hatudu hela figura Tau-matan Universál ida mak fasilitador sira distribui). Imi sai ba servisu no imi dehan katak ami feto sira la halo servisu ida. Haree didi’ak ba figura ne’e!”¹⁵

Maske feto no mane, apresenta servisu tau-matan ne’ebé mak sira halo tanba hadomi, feto sira mós subliña norma sosiál hanesan fen no inan ida iha termu obrigasaun no devér. Feto ida esplika, “bainhira prepara hahán, la’en sira sei kontente bainhira hahán mak sira han ne’e di’ak. Nia sei la han bainhira hahán ne’e la di’ak.” Bainhira inan ferik ida deskreve ninia servisu ninia lista servisu tau-matan ida ne’ebe naruk, nia dehan deit “moris mak hanesan ne’e ona. Saida mak ita halo, ne’e nesesidade.”¹⁶ Feto seluk ida deskreve nia oan sira hanesan “ha’u nia ran rasik” no tanba ne’e mak nia rasik mak “tenki tau-matan ba sira.”¹⁷ Ida ne’e mós fó sai husi partisipante feto ida, nia husu “se ami mak la halo servisu sira ne’e, se mak sei halo?”¹⁸ Iha mós jéneru ne’ebé akontese entre jerasaun, oan feto ida tulun nia inan hodi halo servisu tau-matan bainhira servisu ne’e todan. Inan feto ida esplika katak, “ha’u nia oan feto ajuda ha’u ho servisu uma-laran nian. Loron-loron ha’u tau-matan ba ha’u nia inan, nia tinan 80 ona no nia iha defisiénsia matan. Husi loro matan sa’e to’o loro matan monu, ha’u tau-matan ba nia; ha’u fó han nia, ha’u fó hariis nia, ha’u lori nia ba hariis fatin. Bainhira nia hakarak atu deskansa, ha’u lori nia ba kama. Nia ne’e ha’u nia inan.”¹⁹

9 DGF #2, Watuguli (Likisa), 25 Fevreiro 2021

10 FGD #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

11 FGD #4, Fatubijae (Oecusse), 25 Marsu 2022

12 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021

13 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021

14 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021; DGF #2, Watuguli (Likisa), 25 Fevreiro 2021

15 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021

16 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021

17 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevreiro 2021

18 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

19 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

ORAS MÉDIU BA SERVISU

Seksaun ida ne'e apresenta rezultadu sira husi DGF #3, DGF #4 no DGF #6, eskui DGF tolu seluk tanba iha diferensia entre dados sira. Ezersísiu ARST ne'e nia objetivu mak atu hatudu totál volume servisu sira ne'ebé mak halo husi feto no mane no identifika servisu tau-matan sira mak halo husi feto no mane. Fasilitador sira husu ba partisipante sira atu hakerek sira nia atividade sira hotu mak sira halo kada loron, no servisu sira mak sira bele halo simultánea bainhira halo servisu lubuk ida,. Partisipante sira tenki aloka ba servisu ho diferensia kategoria neen: (i) servisu atu prodús produsaun ba fa'an; (ii) servisu ne'ebé hetan selu no atendimentu ne'ebé hetan selu; (iii) servisu tau-matan la hetan selu hodi prodús produsaun ba han iha uma-laran ou ba família sira; (iv) servisu tau-matan la hetan selu; (v) servisu comunidade la hetan selu, no (vi) la'ós servisu. Fasilitador sira husu partisipante sira atu halo estimasaun oras hira mak sira uza ba kada kategoria sira ne'e. Hanesan nota ona iha seksaun 'aprendizajen', katak ladún klaru entre 'servisu atu prodús produsaun hodi ba fa'an', servisu la hetan selu ba prodús produsaun ba han iha uma-laran ou ba família sira' no servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu'.

Tabela tuir mai hatudu oras médiu ba kada semana ne'ebé mak apresenta husi partisipante sira durante sesaun DGF tolu. Resposta husi kada ema bele hare iha aneksu 2 iha relatóriu ne'e.

Kategoria Atividade	Mane	Feto
Servisu atu prodús produktu ba fa'an	30	16
Servisu hetan selu no atendimentu ne'ebé hetan selu	0	6
Servisu tau-matan la hetan selu	17	57
Servisu la hetan selu ba prodús produktu sira ba konsumu uma-laran	7	5
Servisu comunidade la hetan selu	0	0
La'ós servisu	107	80

Tabela 3: Médiu Oras Semanal per Seksu

Presiza nota katak nu'udar ezersísiu ki'ik ida ho partisipante sira ne'ebé barak liu la toman dokumenta sira nia tempu loloos, figura ida ne'e sai nu'udar indikasaun ida de'it no iha oras balu mak la konta iha semana nia laran. Maske nune'e, padraun husi servisu ne'e indika pontu importante tolu. Dahuluk, partisipante konfirmadu sira nia loron esplika loloos katak, sira hotu servisu maka'as, hadeer sedu atu sira bele halo hotu servisu sira. Daruak, partisipante konfirmadu sira nia loron esplika loloos katak, bainhira feto sira responsabiliza ba servisu tau-matan la hetan selu, mane sira servisu barak liu iha natar. Partisipante mane sira servisu oras 37 kada semana, halo servisu mistura servisu produtivu selu no la hetan selu. Datoluk, partisipante feto sira uza oras barak liu ba hala'o servisu tau-matan. Partisipante feto sira reklama katak sira iha oras 80 kada semana ba la'ós-servisu (toba, tau-matan ba an rasik no relaxa) kompara ho sira nia parseiru mane sira mak reklama sira nia oras la'ós mak servisu 170 kada semana. Razaun ba ida ne'e mak realidade feto sira halo bainhira sira hala'o servisu produtivu sira (selu no la hetan selu) no mós barak liu ba servisu tau-matan la hetan selu sira hotu.

Ida ne'e konfirma mós iha diskusaun grupu foku. Partisipante mane ho feto sira hotu esplika kata, agrikultór mane sira iha tendénsia hodi uza sira nia tempu barak liu iha natar, no bainhira sira remata ona, sira fila ba uma atu deskansa no han. Iha Covalima, ema katuas ida dehan, "iha ha'u nia família, bainhira ha'u fila husi natar ou to'os ha'u deskansa uitoan, tanba ha'u kole. Ha'u nia kaben no ha'u nia oan sira te'in mai ha'u."²⁰ Ida ne'e mós apresenta husi partisipante feto ida, ne'ebé mak esplika, "mane sira servisu maka'as iha natar, no sira mak halo hotu servisu todan sira ne'e. Mai feto, ami mós servisu hotu iha natar, ninia diferensa mak, bainhira mane sira fila mai uma sira deskansa. Maibé mai ami feto lae, ami tenki

te'in no kontinua ami nia servisu uma-laran nian."²¹ Ida ne'e aprezena fali husi partisipante feto ida, ne'ebé mak dehan, "servisu hanesan agrikultór ne'e la'ós fasil, bainhira fila ba uma, ami tenki prepara hahán, hamoos uma-laran ou tau-matan ba ami nia bei-oan sira."²²

Tanba sampling/amostra ne'ebé ki'ik ho partisipante DGF sira ne'e barak-liu agrikultór hotu, ita la iha padraun ne'ebé mak klaru atu bele refere ne'e ba uma-kain sira ne'ebé la'ós agrikultór. Maibé liu husi interasaun ida, feto ida deklar katak nia la'en kaben ne'e mestre ida no nia mós ajuda servisu uma-laran, feto seluk respota no dehan: "iha kazu ne'e, nia la'en kaben ne'e mestre. Maibé hanesan agrikultór feto sira halo servisu uma-laran barak liu."²³ Karik di'ak liu ita koko esplora no halo dez-agregasaun klaru padraun entre família sira mak servisu iha natar no la servisu iha natar, se karik OiTL kontinua uza nafatin metodolojia ARST ne'e iha futuru.

OINSÁ MAK DISTRIBUI PAPÉL SIRA BA TAU-MATAN

Seksaun ida ne'e reprezenta rezultadu husi DGF #3, DGF #4, DGF #5 no DGF #6, la inklui ho DGF pilotu rua dahuluk tanba dadus sira ladún tuir malu. Iha ezersísiu ne'e, fasilitador husu ba partisipante sira hodi hanoin sira nia atividade loron ida nian no kategoriza sira nia atividade ne'ebé sira halo iha loron ida nia laran ba kategoria servisu tau-matan universál sira. Maske kategoria sira ne'e la hanesan uitoan, depende ba grupu, atividade tau-matan kada loron iha uma-laran nian ne'e hatudu atividade dominante neen: prepara hahán, hamoos uma, fase roupa, tau-matan ba labarik sira, tau-matan ba família sira mak moras; suporta morál no emosionál ka konsellu. Uza kategoria sosiál ne'ebé mak prepara ona iha ARST ba labarik feto (tinan 18 mai kraik), labarik mane (tinan 18 mai kraik) feto ho idade (tinan 18-40), mane ho idade (tinan 18-40, feto (idade liu 40), mane (idade liu 40), partisipante sira marka tipu servisu tau-matan ne'ebé halo, no frekuensia halo servisu hirak ne'e. Pontu tolu indika katak atividade hirak ne'e halo kada loron, pontu rua indika dalaruma/semana ida dala ida, pontu ida hodi indika raramente halo ka kda fulan ida dala ida, no pontu 0 atu indika nunca halo. Tuir mai mak ezemplu ida husi matrix ida ne'ebé kompletu ona.



Maria sona fore-rai iha tein-fatin, Uecusse. Kate Bensen/Oxfam

21 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

22 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

23 DGF #5, Beilaco (Covalima), 30 Marsu 2022

Tabela ba klasifikasaun – Grupu Mane
 DGF 2
 Fatin: Fatubijae, Bobocase, Pante Makasar, RAE0A
 Data: 25 Marsu 2022

Atividade tau-matan	Sub kategoria husi Atividade Tau-matan	Feto Tinan 18 Mai Kraik	Mane Tinan 18 Mai Kraik	Feto Tinan Entre 18 – 40	Mane Tinan Entre 18 – 40	Feto Tinan 40 Ba Leten	Mane Tinan 40 Ba Leten
Prepara Hahán	Hili ai-maran	..	..				
	Kuru Bee	...	.	...	..	..	...
	Ku'u modo tahan	...	..	...	..	...	.
	Fase foos no modo tahan	...	.	...	.	...	.
	Prepara ahi	...		...	..	...	.
	Fase sanan no taxu	...	.	...	.	...	.
	Te'in hahán no tau hahán iha meza	...	.	...	.	...	.
Tau-matan ba ema moras iha família laran	Fó hariis (especialmente ba ema sira ho defisiénsia)	...	...	...	...	...	...
	Fó ai-moruk	.	..	..	...	...	...
	Lori ema ba toilet	.	.	...	...	...	..
	Fó han	.	.	...	...	...	..
	Lori ema ba ospítal	.	.	..	..	..	..
Hamoos Uma	Hamoos rai	...	..	...	..	...	.
	Hamoos uma oin	...	..	...	..	...	.
	Hamoos labadain	...	..	...	..	...	.
	Hamoos uma nia lidun sira	...	..	...	..	...	.
	Hamoos janela sira	...	..	...	..	...	.
Prepara roupa	Fase roupa	...	.	...	.	...	
	Habai roupa	...	.	...	.	...	
	haloot roupa maran	...	.	...	.	...	
	Estrika	...	.	...	.	...	
	Hikar roupa	...	.	...	.	...	

	Tau rupa iha armáriu laran	...	.	...	.	...
Tau-matan ba Labarik Sira	Fó Hariis Labarik	..		...	..	..
	Fó hatais rupa ba sira	..		...	..	..
	Fó han labarik	..		...	..	..
	Halo TPC ho sira	..		...	..	..
	Kanta ho sira, hodi sira bele toba	..		...	..	..
	Lori labarik sira ba eskola	...	...	...	..	..
Suporta Morál	Edukasaun família iha uma-laran			.	.	.
	Husi kolega sira					
	Husi Edukasaun Formál					

Tabela 4: Ezemplu tabela klasifikasaun/Ranking matrix

Rezultadu husi DGF haat haforsa rezultadu jerál katak servisu tau-matan fahe ba malu, maibe faher tuir jéneru iha uma-laran. Maske diskusaun ARST sira fornese de'it informasaun lalais kona-ba servisu tau-matan ne'ebé mai husi grupu ki'ik sira, maibé rezultadu sira ne'e hatudu mos duni. Husi matrís sira ne'e hatudu katak jeralmente fetu no mane sira husi grupu ho idade oioin kontribui ba servisu tau matan duni, maibé fetu sira husi grupu ho idade oioin mak barak liu responsável hodi tau-matan ba labarik sira no prepara hahán. Ida ne'e refléta sekaun liu ba, ne'ebé hatudu dala barak fetu sira nia tempu menus liu duké mane. Matrís mós hatudu katak mane na'in 40 ba leten no labarik mane tinan 18 mai kraik ladún halo servisu uma-laran ne'ebé regulár, kompara ho mane ho idade entre 18-40. Rezultadu ba fetu sira ho tinan 40 ba leten kahur: iha fatin balu sira sei ativu nafatin, maibé iha fatin balun sira ladún iha responsabilidade barak. Ida ne'e refléta diferença entre fatin estudo kazu sira, nomós diferença entre uma-kain espesífiku sira, ne'ebé refléta amostra/sample dimensaun ne'ebé ki'ik tebes.

Divizaun servisu bazeia ba jéneru refléta duni iha diskusaun sira. Bainhira husu servisu saida mak mane sira tenki halo, partisipante sira fó resposta sira hanesan halo lutu, hili ai-maran, no tau-matan ba to'os. Servisu sira ne'ebé mak espekta ba fetu sira atu halo mak inklui hamoos, fase, te'in, kuda, soru tais, no fase rupa. Partisipante sira esplika katak, servisu bazeia ba jéneru nu'udar kombinasaun husi prátika no valór sira mak hatún ona husi bei-ala sira. Bainhira husu tanbasá fetu mak dala barak liu te'in no tau-matan ba labarik sira, no mane halo lutu, hili ai-maran, partisipante fetu no mane sira en-jerál aseita katak tanba ninia praktikalidade, atividade sira ne'ebé halo iha liur servisu fíziku barak liu mak mane sira tenke halo. Hanesan mane ida dehan, "tesi-ai, fila rai, mane sira mak halo."²⁴ Iha mane ida ho defisiénsia iha uma nia mak hadia sasán sira iha ninia uma, nia esplika katak ba nia, "mane lori osan ba uma, sosa bee hodi te'in, fase rupa, hariis."²⁵ Importante atu nota katak fetu no mane husi grupu hotu-hotu suporta norma hirak ne'e. Fetu joven ida iha Oekussi esplika katak husi ninia haree, porezemplu hanesan bainhira halo uma ida mane mak tenke halo la'ós fetu ... tanba fetu ladun barani atu sa'e ba uma leten."²⁶

Aleínde komprensaun kona-ba saida mak 'prátika' ba fetu no mane, partisipante sira mós dala barak refere ba sira nia kultura no saida mak sira nia bei'ala fó ba sira. Hanesan porezemplu, fetu ida esplika, "buat sira

24 DGF #3, Manuimpena (Oecusse), 29 Marsu 2022

25 DGF #3, Manuimpena (Oecusse), 29 Marsu 2022

26 DGF #2, Watugili (Likisa), 25 Fevrieru 2021

ne'e hotu mai husi ami nia bei'ala sira, hanesan mane nia servisu mak hili ai-maran." No ida mós hetan suporta husi feto seluk ne'ebé esplika: "tanba ida ne'e kultura ne'ebé metin, feto tenke halo prepara hahán sira." Kultura barlaki, bainhira mane fó ona barlaki feto tenke halo servisu uma-laran tomak. Ida ne'e rona husi uma-laran/família no ami nia sosiedade mós adapta tuir."

Partisipante sira mós koa'lia kona-ba oinsá sira nia inan-aman hanorin sira hodi halo servisu ruma, no katuas ida esplika: "ha'u rona ida ne'e husi ha'u nia inan-aman, sira hatudu mai ami no ami tuir sira." Hanesan mós ho feto joven ida esplika nia te'in tanba: "ami rona ida ne'e husi ami nia inan, avó feto. Ami nia inan rona ida ne'e husi sira nia inan sira." Resposta hanesan mós mai husi fatin sira seluk husi partisipante sira iha diskusaun grupu n'en hotu.

Refteta fila fali ba abilidade ne'ebé mak sira aprende ona dezde sira sei ki'ik, no oinsá mak sira hare ema seluk halo iha sira nia sorin-sorin, iha atividade balu mak feto ho mane sira halo tanba partisipante sira hanoin ne'e 'normal hela/halo sentidu'. Porezemplu, feto joven ida esplika "feto sira mak homan biti (lusa atu toba) ... [tanba] mane sira la homan biti". Maske iha ona sujestaun oioin kona-ba mudansa ba papél servisu tau-matan sira ne'e, nia ka'er nafatin ninia fiar katak tanba sira nia kultura. Partisipante feto seluk ida mós hatutan: "feto soru tais, mane halo lutu."

Maibé, la'ós partisipante sira hotu simu katak servisu sira ne'e tenke fahe bazeia ba jéneru. Partisipante feto no mane sira esplika katak, sira hakarak hare mudansa. Importánsia husi norma sosiál, no oinsá atu muda, sei diskute iha seksaun ida tuir mai.

IDENTIFIKA NORMA SOSIÁL SIRA

Iha komentáriu oioin kona-ba norma sosiál bazeia ba jéneru ne'ebé fahe ba malu durante atividade tomak DGF nian. Komentáriu sira ne'e hafoin klarifika iha ezersísiu final ne'ebé haree liu ba atitude no persepsaun ne'ebé feto no mane haree kona-ba servisu tau-matan, no sira nia hanoin kona-ba feto no mane 'ne'ebé di'ak'. Maske Diskusaun Grupu Foku (DGF) halo'o iha comunidade oioin ne'ebé representa kultura patrilineál no matrilineál, diskusaun hotu-hotu hatudu válor patrilineál ne'ebé forte kona-ba konseitu 'feto di'ak'. Klaru loos katak maske iha kontribusaun barak kona-ba representasaun feto di'ak mak oinsa, iha observasaun oituan deit kona-ba 'mane di'ak'.



Feto ida tutur hela ai-sunu. Fotografia husi Oxfam

Partisipante feto sira nia reflesaun kona-ba feto di'ak katak feto ne'e tenke "badinas no hatene respeita", "nia tenke hatene "prepara matabixu iha dader ba ninia inan no aman, ninia oan sira no ninia la'en (tanba) feto ida nia servisu mak iha uma-laran," no nia tenke "hatais hanesan feto modernu sira (tenke iha jeitu), maibé tenke hatene mós atu respeita ema seluk." Partisipante mane sira nia reflesaun mak "feto ne'ebé di'ak mak feto ne'ebé hadomi ninia família," "hatene halo servisu uma-laran," "feto ne'ebé bele iha oan," no "prontu atu ajuda ninia família, la'ós tau-matan de'it ba ninia família rasik maibé hatene mós atu tau-matan ba ninia la'en nia família sira." Pelu kontráriu, kontribusaun kona-ba qualidade husi mane di'ak menus tebes, no mane ida esplika, "mane ida di'ak tanba nia hili ai-maran," no "mane ne'ebé 'la diak' mak ema ida ne'ebé baruk-ten no la ajuda ninia inan ho aman." Partisipante feto ida mós hato'o katak "mane 'di'ak' mak mane ne'ebé tenke halo ninia servisu hanesan hili ai-maran, tau-matan ba to'os laran," no mane 'a'at' mak ema ida ne'ebé kriminozu ka ema ne'ebé halo abuzu seksuál.

Lista naruk husi espetasaun sosiál ne'ebé hatuur ba feto sira kompara ho liberdade ne'ebé mak mane sira husi espetasaun jéneru ne'e mós refléta ba feto no mane sira nia atitude ba servisu tau-matan sira. Feto sira deskreve sira nia servisu tau-matan nu'udar kombinasau husi sira nia devér no domin. Refere ba estudu kazu husi fatin hotu, sempre deklarara nafatin katak, iha norma sosiál no espetativa katak feto sira mak responsabiliza atu tau-matan ba labarik sira/família. Porezemplu, iha Oecusse, feto ida esplika "la importante servisu uma-laran ne'e kmaan ou todan, ida ne'e sai ona parte ida husi ami nia servisu nu'udar feto. Ami tenki halo." Hanesan mós, katuas ida husi Covalima nota, "Sim, feto sira halo servisu barak iha uma-laran, no ne'e todan tebes, maibé ida ne'e ami nia responsabilidade mezmú todan, maibé ami halo ho ami nia fuan tanba ami hadomi. Tanba nia hadomi nia família." Partisipante sira seluk mós fó esplikasaun ne'ebé mak hanesan.

Iha parte seluk, mane sira deskreve sira nia servisu tau-matan nu'udar buat ida ne'ebé mak sira halo ho voluntáriu, hanesan espresaun husi sira nia domin, no dalaruma tanba relijiaun. Mane ida esplika, "dala barak liu ha'u mak fase rupa, hili ai-maran, no te'in hahán ba ha'u nia oan sira tanba ha'u halo ho hadomi." La'en ida iha Covalima esplika katak nia tau-matan ba nia fen kaben ne'ebé mak ho defisiénsia, "ne'e depende mós ba situasaun no nesesidade, ha'u nia kaben ho defisiénsia ... ha'u tau-matan ba nia, "nia fen kaben mós haforsa liu tan, "ha'u nia kaben tau-matan mai ha'u, nia te'in mai ha'u, fase ha'u nia rupa sira. Ida ne'e mak ema dehan domin." Partisipante joven mane ida dehan, "ha'u tau-matan ba ha'u nia maun nia oan sira tanba ha'u sente hanesan sira mós ha'u nia oan rasik". Mane seluk ida nota katak tanba ninia relijiaun mak nia halo servisu tau-matan sira ne'e: "ami gosta halo servisu uma-laran, ami halo tanba ami hadomi, ida ne'e bazeia ba maromak nia ukun; ita tenki halo ida ne'e ho ita nia domin tomak."

Iha mós partisipante oioin ne'ebé refléta kona-ba mudansa sira ne'ebé sira haree ona kona-ba feto no mane nia servisu, no sira nia argumentu katak tenke iha fleksibilidade kona-ba servisu sira ne'e. Porezemplu iha Vatuvou, bainhira iha partisipante mane ida mak sujere katak só mane sira de'it mak bele halo to'os nia odamatan, feto ida hatán dehan, "ami feto sira mós bele halo hotu." Hanesan mós iha Maubara, feto ida diskute katak, "ami nia bei-ala sira mak uluk dehan ida ne'e. Feto no mane sira bele halo hotu servisu ne'e (hili ai-maran)."

Esperansa atu bele hare mudansa mós mai husi seksu no grupu ho idade oioin. Iha Covalima, feto klosan ida dehan, "bazeia ba ami nia kultura, feto sira tenki hela iha uma. Uluk liu, hanesan feto, ami hela de'it iha dapur. Maibé agora, tempu troka ona. Ami hakarak sai husi uma... tuir enkontru sira iha suku hamutuk ho lideransa lokál sira. Ami hakarak asesu ba edukasaun no saúde. Ha'u hakarak asesu ba buat sira ne'e. Uluk liu, mane sira de'it mak bele tuir no ami feto sira hela de'it iha uma. Oras ne'e tempu troka ona. Mane no feto sira iha direitu ne'ebé hanesan no bele hetan direitu no bele asesu ho hanesan ba iha buat barak."

Hanesan mós ho mane katuas ida iha Maubara esplika, "buat barak mak muda ona...feto no mane iha direitu ne'ebé hanesan. Bainhira feto ida ne'ebé matenek ita tenke enkoraja nia hodi ba servisu hanesan mane sira tanba nia matenek. Porezemplu, ha'u nia oan mane sira eskola hela iha UNTL (Universidade Nasionál Timor Leste), maske nia mane ida, to'o agora ha'u husu nia hodi fase bikan."

Bainhira konsidera norma sosiál ba feto no mane sira relasiona ho servisu tau-matan, importante atu nota katak laiha norma sosiál ne'ebé espresa kontra mane sira ne'ebé halo servisu tau-matan. Servisu tau-matan ne'e rasik sei la estraga sira ka ema seluk nia persepsaun ba sira nia maskulinidade. Liberdade ne'ebé mane sira iha tuir norma sosiál relasiona ho servisu tau-matan, liberdade espresaun kona-ba

halo servisu tau-matan tanba sira hadomi, no mudansa ba iha norma sosiál sira sai hanesan pontu forte ne'ebé tenke haforsa iha kontestu lokál Timor-Leste nian.

ATIVIDADE TAU-MATAN NE'EBÉ PROBLEMÁTIKU

Objetivu husi ezersísiu ne'e mak atu identifika atividade tau-matan ne'ebé mak problemátiku liu ne'ebé mak mane no fetu sira hasoru, tanba kestaun tempu, atividade ida ne'e halo de'it ho maneira formatu diskusaun duke uza ranking matrix ka matriz klasifikasaun ne'ebé mak prepara ona iha metodolojia ARST. Fasilitador husu ba fetu no mane sira, saida mak sira konsidera hanesan problemátiku liu iha servisu tau-matan nian, no husi problema sira ne'e, saida mak sai problema importante liu hotu. Husi DGF sira hotu, diskusaun ne'e halo ho tempu badak tanba partisipante sira kole ona hafoin tuir diskusaun ba loron tomak.

Atividade problemátiku sira ne'ebé apresenta husi mane sira la nesesáriamente relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu, maibé iha tendensia liga-liu ba atividade sira ne'ebé mak vizivel liu ba sira, inklui kuru bee no la'o ba merkadu, tanba servisu sira ne'e difisil no perigu. Atividade problemátiku sira seluk liga ho estrutura no problema prátika sira inklui hanesan problema irrigasaun, kontrolu peste no asesu ba transporte públiku ne'ebé mak menuz.

Servisu iha natar no mós tenke halo tan servisu sira iha uma-laran foka kuaze iha DGF hotu kedas fetu sira dehan katak fila husi natar mai, sira la deskansa. Fetu barak mak espresa sira nia difikuldade oinsá atu maneja sira nia tempu hodi halo servisu uma nian sira ne'e, fetu ida esplika, "(ida ne'e) todan tebes, tanba inan ida la bele tau-matan mesak ba nia oan sira hotu, atu aseguara katak sira hotu han no bosu ona, fó hatais sira nia roupa, lori sira ba eskola no hein sira iha eskola to'o eskola sai. Tempu la to'o atu ba tau-matan ba to'os laran."²⁷ Fetu balu fali apresenta servisu jerál iha uma-kain nia difikuldade sira, fetu joven ida iha Oecusse dehan, "servisu uma-laran ne'e servisu todan. Porezemplu, fase sasán fo'er, te'in, tau-matan ba labarik sira, fó han fahi sira."²⁸ Ida ne'e apresenta mós husi fetu ida iha Covalima, mak esplika katak, ne'e servisu 24 oras nian – ha'u sente katak servisu uma-laran ne'e todan tebes."²⁹ Fetu sira mós identifika katak servisu sira ne'e ema ferik ida mak halo ne'e sei todan tebes, fetu ida deklara "ema ferik sira susar tebes atu ku'u modo iha to'os laran, tanba sira tenki hakru'uk hodi ku'u modo."³⁰



Sauni fase hela bikan iha nia uma, Oecusse.
Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

27 DGF #2, Watuguiti (Likisa), 25 Fevrieru 2021

28 DGF #4, Fatubijae (Oekussi), 25 Marsu 2022

29 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

30 DGF #1, Watuguiti (Likisa), 19 Fevreiru 2021

DEZENVOLVE SOLUSAUN SIRA

Objetivu husi ezersísiu ida ne'e mak atu suporta partisipante sira dezenvolve solusaun inovativa hodi identifika problema sira no klasifika solusaun sira ne'e bazeia ba medida oi-oin sira inklui solusaun sira ne'e karik bele duni, bele atinje, sociedade bele aseita, no ida ne'e sei efetivu hodi hamenus difikuldade sira ne'ebé feto hasoru bainhira halo servisu tau-matan. Pergunta xave iha ezersísiu ida ne'e oinsá mak servisu tau-matan ne'e bele re-distribui ba iha uma-kain laran, distribui ba estadu ou fornese dór sira seluk. Tanba ida ne'e mak atividade ikus ba loron ida ne'e nian, kestaun tempu signifika fasilitador bele halo de'it sesaun ne'e ho formatu diskusaun, sei la uza feramentu ARST nian ne'ebé fornese ona. Partisipante balu tenki fila lalais tanba sira tenki halo servisu iha sira nia uma ka iha natar.

Solusaun sira ne'ebé fornese bele fahe ba kategoria tolu: (i) re-distribuisun servisu tau-matan iha uma-laran, (ii) halo servisu hamutuk atu bele suporta malu, (iii) buka suporta external husi Oxfam ou governu atu minimiza/halakon presaun atividade servisu intensivu ba comunidade tomak.

Sujestaun atu re-distribui servisu tau-matan iha uma-laran foka ba la'en sira ajuda halo/assume tan servisu uma-laran nian. Partisipante balun sujere katak labarik sira mós tenki kontribui barak tan. Sujestaun jerál ida mai husi partisipante mane sira katak sira bele tulun atu halo servisu sira tau-matan nian, mezmú sira mós kole, rekoñese katak sira nia fen sira mós kole hotu. Ida ne'e presiza la'ós de'it kona-ba konsiénsia ida kona-ba divizaun servisu ne'ebé la hanesan, maibé la'en sira nia hakarak atu kontribui barak liu tan. Hanesan partisipante feto ida dehan, "mane balu de'it mak komprende katak sira bele ajuda hodi halo servisu uma-laran; bainhira mane la komprende, sira la ajuda."³¹ Iha partisipante balu mós sujere katak labarik sira kontribui liu tan, mane joven ida esplika katak servisu tau-matan tenke "mai husi ema sira iha ita nia uma-laran ne'ebé ita tau-matan ba ... porezemplu ita nia oan rasik. Ita tau-matan ba sira, hadomi sira, fó han, eduka sira nune'e iha futuru mai sira mós bele tau-matan ba ita."³²

Sira seluk mós sujere katak servisu nia todan bele sai kma'an bainhira servisu hamutuk liu husi rede sosiál sira ne'ebé eziste no / ka formalmente estabelese husi grupu sira hanesan Oxfam nia programa grupu rai no empresta osan. Maske klaru ona katak ida ne'e bele aplika ba servisu produtivu (selu ka la selu), maibé ida ne'e ladún klaru oinsá ida ne'e bele sai solusaun liga ba servisu tau-matan la hetan selu.

Solusaun ikus barak haree liu ba infraestrutúra ka servisu sira hodi fasilita membru comunidade hodi halo sira nia servisu, hodi uza tempu uitoan no hakma'an sira nia servisu. Hanesan feto joven ida esplika, "hodi hamenus feto sira nia servisu, buat hotu tenke asesível. Se karik ami laiha buat ida, ami tenke servisu maka'as hodi hetan saida mak ami hakarak. Porezemplu, se karik [sasan sira] iha uma-laran kompletu ne'e signifika ami nia servisu sei kma'an liu tan. Se lae ami tenke servisu maka'as liu tan."³³ Iha Beilaco, partisipante sira esplika katak durante tempu okupasaun Indonézia sira iha merkadu ida iha Herakain besik ho sira nia hela fatin, maibé agora sira tenke la'o ain kilómetru hitu to'o Zumalai hodi fa'an no sosa modo no sasan sira seluk. Solusaun ida mak tenke harii merkadu iha ne'ebé besik iha ne'e.³⁴

Iha Vatuvou, partisipante sira esplika katak sira iha problema ho bee, sira laiha tanke bee ne'ebé ladi'ak ona tanba ne'e mak sira uza tempu barak liu atu lalin bee, aumenta tan stress ba feto sira mak presiza tebes bee atu fase no hariis. Iha Beilaco, partisipante sira esplika sira nia problema hodi asesu ba bee moos, sira esplika katak bee mota ne'ebé besik la seguru tanba iha lafahek.³⁵

Solusaun sira inklui husu ba governu atu tulun hadi'ak kanál bee nian, hadi'ak bee tanke no/ka husu suporta husi Oxfam kona-ba atu hetan asesu ba bee mós.

31 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

32 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevrieru 2021

33 DGF #1, Watuguli (Likisa), 19 Fevrieru 2021

34 DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

35 DGF #6, Beilaco (Covalima), 30 Marsu 2022

REKOMENDASAUN SIRA

Rekomendasaun sira, inklui uza instrumentu ARST iha kontextu Timor-Leste hanesan tuir mai:

- o Ezersisiu sira ne'e util tebes hodi hatudu klaru liu tan kona-ba feto nia responsabilidade ba servisu tau-matan, partisipante feto barak mak hatudu sira hakfodak, ho total ema hira mak sira kuidadu ona no tempu hira mak sira investe ba iha servisu tau-matan la hetan selu sira ne'e. Mezmu nune'e, buat sira ne'e tenki kontestualiza didi'ak atu bele refleta subsistensia no ekonomia mistura iha uma-kain sira. Diskusaun sira tenki forma husi rekoñesimentu ba servisu la hetan selu sira ne'ebé mak halo husi feto no mós mane.
- o Persentajen ba servisu la hetan selu sira ne'e jerálmente iha uma-kain agrikultór sira nian sai difisil tebes atu rekoñese servisu todan ne'ebé mak feto sira hasoru, kompara ba mane sira. Atividade partisipativu sira ne'ebé fó espasu ba partisipante sira hodi deskobre sira nia an bele sai poténsia ne'ebé forte, hodi aproveita la'en sira nia domin ba ninia família sira hodi enkoraja redistribuisaun responsabilidade tau-matan nian.
- o Norma sosial ne'ebe fó liberdade relativa ba mane sira relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu, no mane sira fó énfaze katak halo servisu tau-matan nu'udar sira nia espresaun domin ida, klaru tebes hanesan pontu forte lokál ida ne'ebé tenki kontinua haforsa. Atividade hodi hasa'e koñesimentu relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu bele haree mós pontu sira ne'e no enkoraja mane no labarik mane sira hodi hatudu sira nia domin liu husi halo servisu tau-matan la hetan selu.
- o Oras barak tebes ba servisu doméstiku mak hala'o husi feto la bele separa husi infraestrutura importante seluk no dezvoltamentu komunitária ninia nesesidade iha comunidade. Falta asesu no fornecimentu ba bee moos, asesu ba merkadu hanesan problema kómun iha nasaun laran tomak, no signifíkamente aumenta tan tempu ne'ebé feto sira utiliza ba halo servisu tau-matan la hetan selu. Oxfam bele lori komprensaun ida ne'e ba iha aspetu seluk iha ninia servisu influénsia hamutuk ho parseiru sira no governu hodi hakle'an liu tan integrasaun kona-ba jéneru iha ninia servisu influénsia sira hotu.



Anexu 1: Lista participante sira tuir fatin implementasaun nian

DGF #1, Watuguili (Likisa), 19 Fevreiro 2021

Jéneru	Tinan	Estadu Sivil
M	48	Kaben-Na'in
M	67	Kaben-Na'in
F	60	Kaben-Na'in
F	25	Klosan
F	60	Kaben-Na'in
F	23	Kaben-Na'in
F	16	Klosan
F	15	Seidauk kaben
F	25	Kaben-Na'in
F	37	Kaben-Na'in
M	66	Kaben-Na'in
M	66	Kaben-Na'in
F	60	Kaben-Na'in
F	16	Klosan
F	21	Klosan
F	30	Kaben-Na'in
F	45	Kaben-Na'in
M	17	Klosan
F	24	Kaben-Na'in
F	24	Klosan
M	29	Kaben-Na'in
M	24	Klosan
M	35	Klosan
F	60	Kaben-Na'in

DGF #2 Watuguili (Likisa) 25 Fevreiro 2021

Jéneru	Tinan	Estadu Sivil
F	56	Kaben-Na'in
M	62	Kaben-Na'in
M	43	Kaben-Na'in
F	22	Kaben-Na'in
M	29	Klosan

F	60	Kaben-Na'in
F	46	Kaben-Na'in
F	49	Kaben-Na'in
M	57	Kaben-Na'in
F	39	Kaben-Na'in
F	50	Kaben-Na'in
F	48	Kaben-Na'in
M	43	Kaben-Na'in
F	34	Kaben-Na'in
F	36	Kaben-Na'in

DGF #3, Manuimpena (Oekussi), 29 Marsu 2022

Jéneru	Tinan	Estadu Sivíl
M	54	Kaben-Na'in
F	63	Kaben-Na'in
F	35	Kaben-Na'in
F	45	Kaben-Na'in
F	59	Faluk
F	57	Kaben-Na'in
F	32	Kaben-Na'in
F	54	Kaben-Na'in
F	54	Kaben-Na'in
F	55	Kaben-Na'in
F	35	Kaben-Na'in
F	40	Kaben-Na'in
M	46	Kaben-Na'in
M	42	Kaben-Na'in
M	59	Kaben-Na'in
M	34	Kaben-Na'in
M	49	Kaben-Na'in
F	45	Kaben-Na'in
F	43	Faluk
F	42	Kaben-Na'in

DGF #4, Fatubijae (Oekussi), 25 Marsu 2022

Jéneru	Tinan	Estadu Sivíl	Feto / Mane ho Defisiénsia
F	49	Kaben-Na'in	X
F	23	Kaben-Na'in	
F	75	Kaben-Na'in	
F	42	Kaben-Na'in	
F	30	Kaben-Na'in	
F	26	Kaben-Na'in	
F	63	Kaben-Na'in	
M	62	Kaben-Na'in	
M	54	Kaben-Na'in	
M	62	Kaben-Na'in	
M	26	Kaben-Na'in	
M	36	Kaben-Na'in	
M	32	Kaben-Na'in	X
F	50	Kaben-Na'in	
F	60	Kaben-Na'in	X
F	45	Kaben-Na'in	

DGF #5, Beilaco (Covalima), 29 Marsu 2022

Jéneru	Tinan	Estadu Sivíl
M	34	Kaben-Na'in
M	63	Kaben-Na'in
M	46	Kaben-Na'in
M	39	Kaben-Na'in
F	31	Kaben-Na'in
F	21	Klosan
F	60	Faluk
F	36	Kaben-Na'in
F	24	Kaben-Na'in
F	39	Kaben-Na'in
F	40	Kaben-Na'in
F	52	Kaben-Na'in
F	43	Kaben-Na'in

M	44	Kaben-Na'in
M	63	Kaben-Na'in
F	30	Kaben-Na'in
F	53	Kaben-Na'in
F	35	Kaben-Na'in

DGF #6, Beilaco (Covalima), 30 Marsu 2022

Jéneru	Tinan	Estadu Sivil	Feto / Mane ho Defisiénsia
F	39	Kaben-Na'in	
F	43	Kaben-Na'in	X
F	50	Kaben-Na'in	
F	29	Kaben-Na'in	
F	30	Kaben-Na'in	
F	51	Kaben-Na'in	
F	61	Kaben-Na'in	
F	34	Kaben-Na'in	
M	19	Kaben-Na'in	
F	32	Klosan	
F	26	Kaben-Na'in	
M	50	Kaben-Na'in	
M	55	Kaben-Na'in	
M	37	Kaben-Na'in	
M	28	Kaben-Na'in	
F	50	Kaben-Na'in	
F	32	Kaben-Na'in	
M	27	Klosan	

Anexu 2: Médiu Semanáł tuir DGF no Seksu

Kategoria	Servisu hodi prodúz produktu ba fa'an	Servisu no atendimentu sira ne'ebé hetan selu	Servisu tau-matan la hetan selu	Produsaun ne'ebé prodúz no la hetan selu, uza ba han iha uma-laran	Servisu la hetan selu iha comunidade	La'ós servisu no seluk
DGF 3 – Mane	31.45	0	23.3	2.31	0	107.3
DGF 4 – Mane	37.3	0	22.16	0	0	91
DGF 6 – Mane	19.8	0	5.8	18.6	0	121.3
Médiu	29.51	0	17.06	6.97	0	106.53
DGF 3 – Feto	10.75	16.5	53	10.75	0	76
DGF 4 – Feto	28	0	62.3	0	0	68
DGF 6 – Feto	8.1	0	54.8	4	0	95
Médiu	15.61	5.5	56.7	4.91	0	79.66

Anexu 3: Rekursu sira kona-ba Analíze Rápidu ba Servisu Tau-Matan

Feramentu ba ezersísiu sira

<https://oxfamilibrary.openrepository.com/bitstream/handle/10546/620147/ml-rapid-care-analysis-toolbox-exercises-151116-en.pdf?sequence=2>

Matadalan ba Jerente no fasilitadór sira

<https://policy-practice.oxfam.org/resources/participatory-methodology-rapid-care-analysis-guidance-for-managers-and-facilit-620147/>



Maria hamoos duut fuik iha nia to'os. Decusse, Kate Bensen/Oxfam

